

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

١ فَتَابَ عَلَيْهِ - سورة البقرة ٢ : ٣٧

He accepted his repentance.

আলাহ্ তাহার প্রতি ক্ষমাপরবশ হইলেন।

فَتَلَقَّى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

Then Adam received from his Lord [some] words, and He accepted his repentance. Indeed, it is He who is the Accepting of repentance, the Merciful. Al-Baqarah 2:37

অতঃপর আদম তাহার প্রতিপালকের নিকট হইতে কিছু বাণী প্রাপ্ত হইল। আলাহ্ তাহার প্রতি ক্ষমাপরবশ হইলেন। নিশ্চয়ই তিনি অত্যন্ত ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। সূরা বাকারা ২: ৩৭

٢ فَتُوبُوا إِلَىٰ بَارِئِكُمْ - سورة البقرة ٢ : ٥٤

So repent to your Creator.

সুতরাং তোমরা তোমাদের স্রষ্টার পানে ফিরিয়া যাও।

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

And [recall] when Moses said to his people, "O my people, indeed you have wronged yourselves by your taking of the calf [for worship]. So

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

repent to your Creator and kill yourselves. That is best for [all of] you in the sight of your Creator." Then He accepted your repentance; indeed, He is the Accepting of repentance, the Merciful. Al-Baqarah 2:54

আর যখন মূসা আপন সম্প্রদায়ের লোককে বলিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! গো-বৎসকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করিয়া তোমরা নিজেদের প্রতি ঘোর অত্যাচার করিয়াছ, সুতরাং তোমরা তোমাদের স্রষ্টার পানে ফিরিয়া যাও এবং তোমরা নিজেদেরকে হত্যা কর। তোমাদের স্রষ্টার নিকট ইহাই শ্রেয়। তিনি তোমাদের প্রতি ক্ষমাপরবশ হইবেন। তিনি অত্যন্ত ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।’। সূরা বাকারা ২: ৫৪

۳ وَتُبْ عَلَيْنَا - سورة البقرة ۲ : ۱۲۸

And show us our rites and accept our repentance.

এবং আমাদের প্রতি ক্ষমাশীল হও।

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

Our Lord, and make us Muslims [in submission] to You and from our descendants a Muslim nation [in submission] to You. And show us our rites and accept our repentance. Indeed, You are the Accepting of repentance, the Merciful. Al-Baqarah 2:128

‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের উভয়কে তোমার একান্ত অনুগত কর এবং আমাদেও বংশধর হইতে তোমার এক অনুগত উম্মত করিও। আমাদেরকে ‘ইবাদতের নিয়ম-পদ্ধতি

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

দেখাইয়া দাও এবং আমাদের প্রতি ক্ষমাশীল হও। তুমি অত্যন্ত ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।
সূরা বাকারা ২: ১২৮

٤ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا - سورة البقرة ٢: ١٦٠, ١٥٩

Except for those who repent and correct themselves.

কিন্তু যাহারা তওবা করে এবং নিজেদেরকে সংশোধন করে।

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي
الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ ﴿١٥٩﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا فَأُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ
﴿١٦٠﴾

Indeed, those who conceal what We sent down of clear proofs and guidance after We made it clear for the people in the Scripture - those are cursed by Allah and cursed by those who curse, Al-Baqarah 2:159

Except for those who repent and correct themselves and make evident [what they concealed]. Those - I will accept their repentance, and I am the Accepting of repentance, the Merciful. Al-Baqarah 2:160

নিশ্চয়ই আমি যেসব স্পষ্ট নিদর্শন ও হিদায়াত অবতীর্ণ করিয়াছি মানুষের জন্য কিতাবে উহা স্পষ্টভাবে ব্যক্ত করার পরও যাহারা উহা গোপন রাখে আলাহ্ তাহাদেরকে লানত দেন এবং অভিশাপকারীরাও তাহাদেরকে অভিশাপ দেয়। সূরা বাকারা ২: ১৫৯

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

কিন্তু যাহারা তওবা করে এবং নিজেদেরকে সংশোধন করে আর সত্যকে সুস্পষ্টভাবে ব্যক্ত করে, ইহারাই তাহারা যাহাদের তওবা আমি কবুল করি, আমি অতিশয় তওবা গ্রহণকারী, পরম দয়ালু।। সূরা বাকারা ২: ১৬০

ه فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ - سورة البقرة ২: ১৮৭

So He accepted your repentance and forgave you.

অতঃপর তিনি তোমাদের প্রতি ক্ষমাশীল হইয়াছেন এবং তোমাদের অপরাধ ক্ষমা করিয়াছেন।

أَحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ عَلَّمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالآنَ بَاشِرُوهُنَّ وَأَبْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتِمُّوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ وَلَا تُبَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾

It has been made permissible for you the night preceding fasting to go to your wives [for sexual relations]. They are clothing for you and you are clothing for them. Allah knows that you used to deceive yourselves, so He accepted your repentance and forgave you. So now, have relations with them and seek that which Allah has decreed for you. And eat and drink until the white thread of dawn becomes distinct to you from the

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

black thread [of night]. Then complete the fast until the sunset. And do not have relations with them as long as you are staying for worship in the mosques. These are the limits [set by] Allah, so do not approach them. Thus does Allah make clear His ordinances to the people that they may become righteous. Al-Baqarah 2:187

সিয়ামের রাতে তোমাদের জন্য স্ত্রী-সম্বোগ বৈধ করা হইয়াছে। তাহারা তোমাদের পরিচ্ছদ এবং তোমরা তাহাদের পরিচ্ছদ। আলহু জানেন যে, তোমরা নিজেদের প্রতি অবিচার করিতেছিলে। অতঃপর তিনি তোমাদের প্রতি ক্ষমাশীল হইয়াছেন এবং তোমাদের অপরাধ ক্ষমা করিয়াছেন। সুতরাং এখন তোমরা তাহাদের সঙ্গে সংগত হও এবং আলহু যাহা তোমাদের জন্য নির্ধারণ করিয়াছেন তাহা কামনা কর। আর তোমরা পানাহার কর যতক্ষণ রাত্রির কৃষ্ণরেখা হইতে উষার শুভ্ররেখা স্পষ্টরূপে তোমাদের নিকট প্রতিভাত না হয়। অতঃপর নিশাগম পর্যন্ত সিয়াম পূর্ণ কর। তোমরা মসজিদে ই'তিকাফরত অবস্থায় তাহাদের সঙ্গে সংগত হইও না। এইগুলি আলহুর সীমারেখা। সুতরাং এইগুলির নিকটবর্তী হইও না। এইভাবে আলহু তাহার বিধানাবলী মানব জাতির জন্য সুস্পষ্টভাবে ব্যক্ত করেন, যাহাতে তাহারা মুত্তাকী হইতে পারে।। সূরা বাকারা ২: ১৮৭

٦ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ - سورة البقرة ٢: ٢٢٢

Allah loves those who are constantly repentant.

নিশ্চয়ই আলহু তওবাকারীকে ভালবাসেন।

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى فَأَعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهَرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ (٢٢٢)

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

And they ask you about menstruation. Say, "It is harm, so keep away from wives during menstruation. And do not approach them until they are pure. And when they have purified themselves, then come to them from where Allah has ordained for you. Indeed, Allah loves those who are constantly repentant and loves those who purify themselves." Al-Baqarah 2:222

লোকে তোমাকে রজঃস্রাব সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করে। বল, 'উহা অশুচি।' সুতরাং তোমরা রজঃস্রাবকালে স্ত্রী-সংগম বর্জন করিবে এবং পবিত্র না হওয়া পর্যন্ত স্ত্রী-সংগম করিবে না। অতঃপর তাহারা যখন উত্তমরূপে পরিশুদ্ধ হইবে তখন তাহাদের নিকট ঠিক সেইভাবে গমন করিবে যেভাবে আলহ্ তোমাদেরকে আদেশ দিয়াছেন। নিশ্চয়ই আলহ্ তওবাকারীকে ভালবাসেন এবং যাহারা পবিত্র থাকে তাহাদেরকেও ভালবাসেন।। সূরা বাকারাহ ২: ২২২

۷ وَإِنْ تُبْتَئْتُمْ فَلَكُمْ رُؤُوسُ أَمْوَالِكُمْ - سورة البقرة ۲ : ۲۷۹

But if you repent, you may have your principal.

কিন্তু যদি তোমরা তওবা কর তবে তোমাদের মূলধন তোমাদেরই।

فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ تُبْتَئْتُمْ فَلَكُمْ رُؤُوسُ أَمْوَالِكُمْ
لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾

And if you do not, then be informed of a war [against you] from Allah and His Messenger. But if you repent, you may have your principal - [thus] you do no wrong, nor are you wronged. Al-Baqarah 2:279

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

যদি তোমরা না ছাড় তবে আলাহ্ ও তাঁহার রাসুলের সঙ্গে যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হও। কিন্তু যদি তোমরা তওবা কর তবে তোমাদের মূলধন তোমাদেরই। ইহাতে তোমরা অত্যাচার করিবে না এবং অত্যাচারিতও হইবে না।। সূরা বাকারা ২: ২৭৯

۸ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ - سورة آل عمران ৩: ৮৯

For indeed, Allah is Forgiving and Merciful.

নিশ্চই আলাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٨٩﴾

Except for those who repent after that and correct themselves. For indeed, Allah is Forgiving and Merciful. Ali 'Imran 3:89

তবে ইহার পর যাহারা তওবা করে ও নিজেদেরকে সংশোধন করিয়া নেয় তাহারা ব্যতিরেকে। নিশ্চই আলাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। সূরা আলি ইমরান ৩: ৮৯

۹ لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ - سورة آل عمران ৩: ৯০

Never will their [claimed] repentance be accepted,

তাহাদের তওবা কখনও কবুল হইবে না।

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

Indeed, those who reject the message after their belief and then increase in disbelief - never will their [claimed] repentance be accepted, and they are the ones astray. Ali 'Imran 3:90

ঈমান আনার পর যাহারা কুফরী করে এবং যাহাদের সত্য প্রত্যাখ্যান-প্রবৃত্তি বৃদ্ধি পাইতে থাকে তাহাদের তওবা কখনও কবুল হইবে না। ইহারাই পথভ্রষ্ট।। সূরা আলি ইমরান ৩ঃ ৯০

۱۰ لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ
- سورة آل عمران ۳: ۱۲۸

Not for you, [O Muhammad, but for Allah], is the decision whether He should [cut them down] or forgive them or punish them, for indeed, they are wrongdoers.

তিনি তাহাদের প্রতি ক্ষমাশীল হইবেন অথবা তাহাদেরকে শাস্তি দিবেন-এই বিষয়ে তোমার করণীয় কিছুই নাই ; কারণ তাহারা তো জালিম।

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿۱۲۸﴾

Not for you, [O Muhammad, but for Allah], is the decision whether He should [cut them down] or forgive them or punish them, for indeed, they are wrongdoers. Ali 'Imran 3:128

তিনি তাহাদের প্রতি ক্ষমাশীল হইবেন অথবা তাহাদেরকে শাস্তি দিবেন-এই বিষয়ে তোমার করণীয় কিছুই নাই ; কারণ তাহারা তো জালিম। সূরা আলি ইমরান ৩ঃ ১২৮

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

۱۱ فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا - سورة النساء ۴ : ۱۶

But if they repent and correct themselves, leave them alone.

যদি তাহারা তওবা করে এবং নিজেদেরকে সংশোধন করিয়া নেয় তবে তাহা হইতে নিবৃত্ত থাকিবে।

وَالَّذَانِ يَأْتِيَانِيهَا مِنْكُمْ فَأَدْوُهُمَا فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّاباً رَحِيماً (۱۶)

And the two who commit it among you, dishonor them both. But if they repent and correct themselves, leave them alone. Indeed, Allah is ever accepting of repentance and Merciful. An-Nisa 4:16

তোমাদের মধ্যে যে দুইজন ইহাতে লিপ্ত হইবে তাহাদেরকে শাস্তিদিবে। যদি তাহারা তওবা করে এবং নিজেদেরকে সংশোধন করিয়া নেয় তবে তাহা হইতে নিবৃত্ত থাকিবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ পরম তওবা কবুলকারী ও পরম দয়ালু। সূরা আন নিসা ৪: ১৬

۱۲ إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ - سورة النساء ۴ : ১৭

The repentance accepted by Allah is only for those who do wrong in ignorance [or carelessness] and then repent soon after.

আল-হা অবশ্যই সেইসব লোকের তওবা কবুল করিবেন যাহারা ভুলবশত মন্দ কাজ করে এবং সত্বর তওবা করে,

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَٰئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

The repentance accepted by Allah is only for those who do wrong in ignorance [or carelessness] and then repent soon after. It is those to whom Allah will turn in forgiveness, and Allah is ever knowing and Wise. An-Nisa 4:17

আলাহ্ অবশ্যই সেইসব লোকের তওবা কবুল করিবেন যাহারা ভুলবশত মন্দ কাজ করে এবং সত্বর তওবা করে, ইহারাই তাহারা, যাহাদের তওবা আলাহ্ কবুল করেন। আলাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়। সূরা আন নিসা ৪: ১৭

١٣ وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ
- سورة النساء ٤ : ١٨

But repentance is not [accepted] of those who [continue to] do evil deeds up until, when death comes to one of them.

তওবা তাহাদের জন্য নহে যাহারা আজীবন মন্দ কাজ করে, অবশেষে তাহাদের কাহারও মৃত্যু উপস্থিত হইলে সে বলে, ‘আমি এখন তওবা করিতেছি’।

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْآنَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

But repentance is not [accepted] of those who [continue to] do evil deeds up until, when death comes to one of them, he says, "Indeed, I have repented now," or of those who die while they are disbelievers. For them We have prepared a painful punishment. An-Nisa 4:18

তওবা তাহাদের জন্য নহে যাহারা আজীবন মন্দ কাজ করে, অবশেষে তাহাদের কাহারও মৃত্যু উপস্থিত হইলে সে বলে, 'আমি এখন তওবা করিতেছি' এবং তাহাদের জন্যও নহে, যাহাদেও মৃত্যু হয় কাফির অবস্থায়। ইহারাই তাহারা যাহাদের জন্য মর্মন্তুদ শাস্তির ব্যবস্থা করিয়াছি। সূরা আন নিসা ৪ঃ ১৮

١٤ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ - سورة النساء ٤ : ٢٦

And (He wants) to accept your repentance.

এবং তোমাদের ক্ষমা করিতে।

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنْنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

Allah wants to make clear to you [the lawful from the unlawful] and guide you to the [good] practices of those before you and to accept your repentance. And Allah is Knowing and Wise. An-Nisa 4:26

আলাহ্ ইচ্ছা করেন তোমাদের নিকট বিশদভাবে বিবৃত করিতে, তোমাদের পূর্ববর্তীদেরও রীতিনীতি তোমাদেরকে অবহিত করিতে এবং তোমাদের ক্ষমা করিতে। আলাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়। সূরা আন নিসা ৪ঃ ২৬

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

١٥ وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ - سورة النساء ٤ : ٢٧

Allah wants to accept your repentance,

আলাহ্ তোমাদের ক্ষমা করিতে চাহেন,

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا مِيلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

Allah wants to accept your repentance, but those who follow [their] passions want you to digress [into] a great deviation. An-Nisa 4:27

আলাহ্ তোমাদের ক্ষমা করিতে চাহেন, আর যাহারা কুপ্রবৃত্তির অনুসরণ করে তাহারা চাহে যে, তোমরা ভীষণভাবে পথচ্যুত হও। সূরা আন নিসা ৪: ২৭

١٦ لَوْ جَدُّوا اللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا - سورة النساء ٤ : ٦٤

They would have found Allah Accepting of repentance and Merciful.

অবশ্যই আলাহ্ পরম ক্ষমাশীল ও পরম দয়ালুরূপে পাইবে।

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿٦٤﴾

And We did not send any messenger except to be obeyed by permission of Allah. And if, when they wronged themselves, they had come to you, [O Muhammad], and asked forgiveness of Allah and the Messenger had

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

asked forgiveness for them, they would have found Allah Accepting of repentance and Merciful. An-Nisa 4:64

রাসূল এই উদ্দেশ্যেই প্রেরণ করিয়াছি যে, আলহুর্ নির্দেশ অনুসারে তাহার আনুগত্য করা হইবে। যখন তাহারা নিজেদের প্রতি জুলুম করে তখন তাহারা তোমার নিকট আসিলে ও আলহুর্ ক্ষমা প্রার্থনা করিলে এবং রাসূলও তাহাদের জন্য ক্ষমা চাহিলে তাহারা অবশ্যই আল্লাহ্ পরম ক্ষমাশীল ও পরম দয়ালুরূপে পাইবে। সূরা আন নিসা ৪: ৬৪

١٧ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ - سورة النساء ٤ : ٩٢

[Seeking] acceptance of repentance from Allah.

তাওবার জন্য ইহা আলহুর্ ব্যবস্থা।

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَأً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَأً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَّةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيثَاقٌ فَدِيَّةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ شَهْرَيْنِ مُّتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾

And never is it for a believer to kill a believer except by mistake. And whoever kills a believer by mistake - then the freeing of a believing slave and a compensation payment presented to the deceased's family [is required] unless they give [up their right as] charity. But if the deceased was from a people at war with you and he was a believer - then [only] the freeing of a believing slave; and if he was from a people with whom you

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

have a treaty - then a compensation payment presented to his family and the freeing of a believing slave. And whoever does not find [one or cannot afford to buy one] - then [instead], a fast for two months consecutively, [seeking] acceptance of repentance from Allah. And Allah is ever knowing and Wise. An-Nisa 4:92

কোন মু'মিনকে হত্যা করা কোন মু'মিনের কাজ নয়, তবে ভুলবশত করিলে উহা স্বতন্ত্র; এবং কেহ কোন মু'মিনকে ভুলবশত হত্যা করিলে এক মু'মিন দাস মুক্ত করা এবং তাহার পরিজনবর্গকে রক্তপণ অর্পণ করা বিধেয়, যদি না তাহারা ক্ষমা করে। যদি সে তোমাদেও শত্রুপক্ষের লোক হয় এবং মু'মিন হয় তবে এক মু'মিন দাস মুক্ত করা বিধেয়। আর যদি সে এমন এক সম্প্রদায়ভুক্ত হয় যাহার সঙ্গে তোমরা অঙ্গীকারাবদ্ধ তবে তাহার পরিজনবর্গকে রক্তপণ অর্পণ এবং মু'মিন দাস মুক্ত করা বিধেয়, এবং যে সংগতিহীন সে একাদিক্রমে দুই মাস সিয়াম পালন করিবে। তাওবার জন্য ইহা আল্লাহর ব্যবস্থা এবং আল্লাহ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়। সূরা আন নিসা ৪: ৯২

١٨ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا - سورة النساء ٤: ١٤٦

Except for those who repent, correct themselves,

কিন্তু যাহারা তওবা করে, নিজেদেরকে সংশোধন করে,

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

Except for those who repent, correct themselves, hold fast to Allah, and are sincere in their religion for Allah, for those will be with the believers. And Allah is going to give the believers a great reward. An-Nisa 4:146

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

কিন্তু যাহারা তওবা করে, নিজেদেরকে সংশোধন করে, আল্লাহকে দৃঢ়ভাবে অবলম্বন করে এবং আল্লাহর উদ্দেশ্যে তাহাদের দীনে একনিষ্ঠ থাকে, তাহারা মুমিনদের সঙ্গে থাকিবে এবং মুমিনগণকে আল্লাহ্ অবশ্যই মহাপুরস্কার দিবেন। সূরা আন নিসা ৪: ১৪৬

١٩ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ - سورة المائدة ٥: ٣٤

Except for those who return [repenting] before you apprehend them.

তবে, তোমাদের আয়ত্তাধীনে আসিবার পূর্বে যাহারা তওবা করিবে তাহাদের জন্য নয়।

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ (٣٤)

Except for those who return [repenting] before you apprehend them. And know that Allah is Forgiving and Merciful. Al-Ma'idah 5:34

তবে, তোমাদের আয়ত্তাধীনে আসিবার পূর্বে যাহারা তওবা করিবে তাহাদের জন্য নয়। সুতরাং জানিয়া রাখ, আল্লাহ্ অবশ্যই ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। সূরা আল মাইদাহ ৫: ৩৪

٢٠ فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ - سورة المائدة

٥: ٣٩

But whoever repents after his wrongdoing and reforms, indeed, Allah will turn to him in forgiveness.

কিন্তু সীমালংঘন করার পর কেহ তওবা করিলে ও নিজেকে সংশোধন করিলে অবশ্যই আল্লাহ্ তাহার কবুল করিবেন।

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ
(৩৯)

But whoever repents after his wrongdoing and reforms, indeed, Allah will turn to him in forgiveness. Indeed, Allah is Forgiving and Merciful. Al-Ma'idah 5:39

কিন্তু সীমালংঘন করার পর কেহ তওবা করিলে ও নিজেকে সংশোধন করিলে অবশ্যই আল্লাহ তাহার কবুল করিবেন। আল্লাহ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। সূরা আল মাইদাহ ৫ঃ ৩৯

٢١ ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ - سورة المائدة ٥ : ٧١

Then Allah turned to them in forgiveness;

অতঃপর আল্লাহ তাহাদের প্রতি ক্ষমাশীল হইয়াছিলেন।

وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةً فَعَمُوا وَصَمُوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا
كَثِيرٌ مِنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ (٧١)

And they thought there would be no [resulting] punishment, so they became blind and deaf. Then Allah turned to them in forgiveness; then [again] many of them became blind and deaf. And Allah is Seeing of what they do. Al-Ma'idah 5:71

তাহারা মনে করিয়াছিল, তাহাদের কোন শাস্তি হইবে না ; ফলে তাহারা অন্ধ ও বধির হইয়া

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

গিয়াছিল। অতঃপর আল্লাহ তাহাদের প্রতি ক্ষমাশীল হইয়াছিলেন। পুনরায় তাহাদের অনেকেই অন্ধ ও বধির হইয়াছিল। তাহারা যাহা করে আল্লাহ তাহার সাম্যক দ্রষ্টা। সূরা আল মাইদাহ ৫ঃ ৭১

٢٢ أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ - سورة المائدة ٥ : ٧٤

So will they not repent to Allah and seek His forgiveness?

তবে কি তাহারা আল্লাহর দিকে প্রত্যাবর্তন করিবে না ও তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিবে না ?

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ (٧٤)

So will they not repent to Allah and seek His forgiveness? And Allah is Forgiving and Merciful. Al-Ma'idah 5:74

তবে কি তাহারা আল্লাহর দিকে প্রত্যাবর্তন করিবে না ও তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিবে না ? আল্লাহ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। সূরা আল মাইদাহ ৫ঃ ৭৪

٢٣ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ - سورة الأنعام ٦ : ٥٤

And then repents after that and corrects himself - indeed, He is Forgiving and Merciful."

অতঃপর তাওবা কওে এবং সংশোধন করে তবে তো আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ
الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٥٤﴾

And when those come to you who believe in Our verses, say, "Peace be upon you. Your Lord has decreed upon Himself mercy: that any of you who does wrong out of ignorance and then repents after that and corrects himself - indeed, He is Forgiving and Merciful." Al-An'am 6:54

যাহারা আমার আয়াতসমূহে ঈমান আনে তাহারা যখন তোমার নিকট আসে তখন তাহাদেরকে তুমি বলিও : 'তোমাদের প্রতি শান্তি বর্ষিত হউক', তোমাদের প্রতিপালক দয়া করা তাঁহার কর্তব্য বলিয়া স্থির করিয়াছেন। তোমাদের মধ্যে কেহ অজ্ঞতাবশত যদি মন্দ কাজ করে, অতঃপর তাওবা কও এবং সংশোধন করে তবে তো আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। সূরা আল আনআম ৬ঃ ৫৪

٢٤ قَالَ سُبْحَانَكَ ثُبْتُ إِلَيْكَ - سورة الأعراف ٧ : ١٤٣

He said, "Exalted are You! I have repented to You,

তখন বলিল, 'মহিমময় তুমি, আমি অনুতপ্ত হইয়া তোমাতেই প্রত্যাবর্তন করিলাম।

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ
تَرَانِي وَلَكِنْ أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَانِي فَلَمَّا تَجَلَّى
رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَعِقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ ثُبْتُ إِلَيْكَ
وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

And when Moses arrived at Our appointed time and his Lord spoke to him, he said, "My Lord, show me [Yourself] that I may look at You." [Allah] said, "You will not see Me, but look at the mountain; if it should remain in place, then you will see Me." But when his Lord appeared to the mountain, He rendered it level, and Moses fell unconscious. And when he awoke, he said, "Exalted are You! I have repented to You, and I am the first of the believers." Al-A'raf 7:143

মূসা যখন আমার নির্ধারিত স্থানে উপস্থিত হইল এবং তাহার প্রতিপালক তাহার সঙ্গে কথা বলিলেন তখন সে বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক ! আমাকে দর্শন দাও, আমি তোমাকে দেখিব।' তিনি বলিলেন, 'তুমি আমাকে কখনই দেখিতে পাইবে না। তুমি বরং পাহাড়ের প্রতি লক্ষ্য কর, উহা স্বস্থানে স্থির থাকিলে তবে তুমি আমাকে দেখিবে।' যখন তাহার প্রতিপালক পাহাড়ে জ্যোতি প্রকাশ করিলেন তখন উহা পাহাড়কে চূর্ণ-বিচূর্ণ করিল এবং মূসা সংজ্ঞাহীন হইয়া পড়িল। যখন সে জ্ঞান ফিরিয়া পাইল তখন বলিল, 'মহিমময় তুমি, আমি অনুতপ্ত হইয়া তোমাতেই প্রত্যাবর্তন করিলাম এবং মু'মিনদের মধ্যে আমিই প্রথম।' সূরা আল আরাফ ৭: ১৪৩

۲۵ وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَآمَنُوا - سورة الأعراف

১০৩:৭

But those who committed misdeeds and then repented after them and believed.

যাহারা অসৎকার্য করে তাহারা পরে তওবা করিলে ও ঈমান আনিলে।

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

But those who committed misdeeds and then repented after them and believed - indeed your Lord, thereafter, is Forgiving and Merciful. Al-A'raf 7:153

যাহারা অসৎকার্য করে তাহারা পরে তওবা করিলে ও ঈমান আনিলে তোমার প্রতিপালক তো পরম ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। সূরা আল আরাফ ৭: ১৫৩

٢٦ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ - سورة التوبة ٩ : ٣

So if you repent, that is best for you;

তোমরা যদি তওবা কর তবে তাহা তোমাদের জন্য কল্যাণকর।

وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ
الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ
مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣﴾

And [it is] an announcement from Allah and His Messenger to the people on the day of the greater pilgrimage that Allah is disassociated from the disbelievers, and [so is] His Messenger. So if you repent, that is best for you; but if you turn away - then know that you will not cause failure to Allah. And give tidings to those who disbelieve of a painful punishment. At-Tawbah 9:3

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

মহান হজ্জের দিবসে আলাহ্ ও তাঁহার রাসূলের পক্ষ হইতে মানুষের প্রতি ইহা এক ঘোষণা যে, নিশ্চয়ই মুশরিকদের সম্পর্কে আলাহ্ দায়মুক্ত এবং তাঁহার রাসূলও। তোমরা যদি তওবা কর তবে তাহা তোমাদের জন্য কল্যাণকর। আর তোমরা যদি মুখ ফিরাও তবে জানিয়া রাখ, তোমরা আল্লাহকে হীনবল করিতে পারিতে না এবং কাফিরদেরকে। সূরা তাওবা ৯:

৩

۲۷ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ - سورة

التوبة ۹ : ۵

But if they should repent, establish prayer, and give zakah, let them [go] on their way.

কিন্তু যদি তাহারা তওবা করে, সালাত কায়েম করে ও যাকাত দেয় তবে তাহাদেও পথ ছাড়িয়া দিবে;

فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ
وَاحْصُرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا
الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ (۵)

And when the sacred months have passed, then kill the polytheists wherever you find them and capture them and besiege them and sit in wait for them at every place of ambush. But if they should repent, establish prayer, and give zakah, let them [go] on their way. Indeed, Allah is Forgiving and Merciful. At-Tawbah 9:5

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

অতঃপর নিষিদ্ধ মাসসমূহ অতিবাহিত হইলে মুশরিকদেরকে যেখানে পাইবে হত্যা করিবে, তাহাদেরকে বন্দী করিবে, অবরোধ করিবে এবং প্রত্যেক ঘাঁটিতে তাহাদের জন্য ওঁৎ পাতিয়া থাকিবে। কিন্তু যদি তাহারা তওবা করে, সালাত কায়েম করে ও যাকাত দেয় তবে তাহাদেও পথ ছাড়িয়া দিবে; নিশ্চই আল্লাহ্ অতিশয় ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। সূরা তাওবা ৯: ৫

٢٨ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَأِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ - سورة التوبة ٩ : ١١

But if they repent, establish prayer, and give zakah, then they are your brothers in religion.

অতঃপর তাহারা যদি তওবা করে, সালাত কায়েম করে ও যাকাত দেয় তবে তাহারা তোমাদেও দীনী ভাই ;

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَأِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَنُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

But if they repent, establish prayer, and give zakah, then they are your brothers in religion; and We detail the verses for a people who know. At-Tawbah 9:11

অতঃপর তাহারা যদি তওবা করে, সালাত কায়েম করে ও যাকাত দেয় তবে তাহারা তোমাদেও দীনী ভাই ; জ্ঞানী সম্প্রদায়ের জন্য আমি নিদর্শন স্পষ্টরূপে বিবৃত করি। সূরা তাওবা ৯: ১১

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

٢٩ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ - سورة التوبة ٩ : ١٥

And Allah turns in forgiveness to whom He wills;

আলাহ্ যাহাকে ইচ্ছা তাহার প্রতি ক্ষমাপরায়ণ হন,

وَيُذْهِبُ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ (١٥)

And remove the fury in the believers' hearts. And Allah turns in forgiveness to whom He wills; and Allah is Knowing and Wise. At-Tawbah 9:15

এবং তিনি উহাদের অন্তরের ক্ষোভ দূর করিবেন। আলাহ্ যাহাকে ইচ্ছা তাহার প্রতি ক্ষমাপরায়ণ হন, আলাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়। সূরা তাওবা ৯: ১৫

٣٠ ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِن بَعْدِ ذَلِكَ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ - سورة التوبة ٩ : ٢٧

Then Allah will accept repentance after that for whom He wills;

ইহার পরও যাহার প্রতি ইচ্ছা আলাহ্ ক্ষমাপরায়ণ হইবেন,

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِن بَعْدِ ذَلِكَ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ (٢٧)

Then Allah will accept repentance after that for whom He wills; and Allah is Forgiving and Merciful. At-Tawbah 9:27

ইহার পরও যাহার প্রতি ইচ্ছা আলাহ্ ক্ষমাপরায়ণ হইবেন, আলাহ্ অতি ক্ষমাশীল পরম দয়ালু। সূরা তাওবা ৯: ২৭

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

۳۱ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكْ خَيْرًا لَهُمْ - سورة التوبة ۹ : ۷۴

So if they repent, it is better for them;

উহারা তওবা করিলে উহাদের জন্য ভাল হইবে,

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهَمُّوا بِمَا لَمْ يَنَالُوا وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكْ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبْهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾

They swear by Allah that they did not say [anything against the Prophet] while they had said the word of disbelief and disbelieved after their [pretense of] Islam and planned that which they were not to attain. And they were not resentful except [for the fact] that Allah and His Messenger had enriched them of His bounty. So if they repent, it is better for them; but if they turn away, Allah will punish them with a painful punishment in this world and the Hereafter. And there will not be for them on earth any protector or helper. At-Tawbah 9:74

উহারা আলাহ্‌র শপথ করে যে, উহারা কিছু বলে নাই ; কিন্তু উহারা তো কুফরীর কথা বলিয়াছে এবং ইসলাম গ্রহণের পর উহারা কাফির হইয়াছে ; উহারা যাহা সংকল্প করিয়াছিল তাহা পায় নাই । আলাহ্‌ ও তাঁহার রাসূল নিজ কৃপায় উহাদেরকে অভাবমুক্ত করিয়াছিলেন বলিয়াই উহারা বিরোধিতা করিয়াছিল । উহারা তওবা করিলে উহাদের জন্য ভাল হইবে, কিন্তু উহারা মুখ ফিরাইয়া লইলে আলাহ্‌ দুনিয়ায় ও আখিরাতে উহাদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তি দিবেন; পৃথিবীতে উহাদের কোন অভিভাবক নাই এবং কোন সাহায্যকারীও নাই । সূরা তাওবা ৯: ৭৪

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

۳۲ عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ - سورة التوبة ۹ : ۱۰۲

Perhaps Allah will turn to them in forgiveness.

আলাহ্ হয়ত উহাদেরকে ক্ষমা করিবেন;

وَأَخْرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ (۱۰۲)

And [there are] others who have acknowledged their sins. They had mixed a righteous deed with another that was bad. Perhaps Allah will turn to them in forgiveness. Indeed, Allah is Forgiving and Merciful. At-Tawbah 9:102

এবং অপর কতক লোকে নিজেদের অপরাধ স্বীকার করিয়াছে, উহারা এক সৎকর্মের সঙ্গে অপর অসৎকর্ম মিশ্রিত করিয়াছে; আলাহ্ হয়ত উহাদেরকে ক্ষমা করিবেন; নিশ্চয়ই আলাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। সূরা তাওবা ৯: ১০২

۳۳ أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ - سورة التوبة ۹ : ۱۰۴

It is Allah who accepts repentance from His servants.

আলাহ্ তো তাঁহার বান্দাদের তওবা কবুল করেন।

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ (۱۰۴)

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

Do they not know that it is Allah who accepts repentance from His servants and receives charities and that it is Allah who is the Accepting of repentance, the Merciful? At-Tawbah 9:104

উহারা কি জানে না যে, আল্লাহ্ তো তাঁহার বান্দাদের তওবা কবুল করেন এবং 'সাদাকা' গ্রহণ করেন, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। সূরা তাওবা ৯: ১০৪

۳۴ وَآخَرُونَ مُّرْجَوْنَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ - سورة التوبة ۹: ۱۰۶

And [there are] others deferred until the command of Allah - whether He will punish them or whether He will forgive them.

এবং আল্লাহ্র আদেশের প্রতীক্ষায় অপর কতকের সম্পর্কে সিদ্ধান্ত স্থগিত রহিল তিনি উহাদেরকে শাস্তি দিবেন, না ক্ষমা করিবেন।

وَآخَرُونَ مُّرْجَوْنَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

And [there are] others deferred until the command of Allah - whether He will punish them or whether He will forgive them. And Allah is Knowing and Wise. At-Tawbah 9:106

এবং আল্লাহ্র আদেশের প্রতীক্ষায় অপর কতকের সম্পর্কে সিদ্ধান্ত স্থগিত রহিল তিনি উহাদেরকে শাস্তি দিবেন, না ক্ষমা করিবেন। আল্লাহ্ প্রবক্তা, প্রজ্ঞাময়। সূরা তাওবা ৯: ১০৬

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

٣٥ التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ - سورة التوبة ٩ : ١١٢

[Such believers are] the repentant, the worshippers,

উহারা তওবাকারী, 'ইবাদতকারী,

التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِدُونَ السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ الْأَمْرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ
(١١٢)

[Such believers are] the repentant, the worshippers, the praisers [of Allah], the travelers [for His cause], those who bow and prostrate [in prayer], those who enjoin what is right and forbid what is wrong, and those who observe the limits [set by] Allah . And give good tidings to the believers. At-Tawbah 9:112

উহারা তওবাকারী, 'ইবাদতকারী, আলাহ্‌র প্রশংসাকারী, সিয়াম পালনকারী, রুকু'কারী, সিজ্দাকারী, সৎকাজের নির্দেশদাতা, অসৎকাজে নিষেধকারী এবং আলাহ্‌র নির্ধারিত সীমারেখা সংরক্ষণকারী; এই মু'মিনদেরকে তুমি শুভ সংবাদ দাও। সূরা তাওবা ৯: ১১২

٣٦ لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ - سورة التوبة ٩ :

١١٧

Allah has already forgiven the Prophet and the Muhajireen and the Ansar.

আলাহ্‌ অবশ্যই অনুগ্রহপরায়ণ হইলেন নবীর প্রতি এবং মুহাজির ও আনসারদের প্রতি।

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ
الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ
رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

Allah has already forgiven the Prophet and the Muhajireen and the Ansar who followed him in the hour of difficulty after the hearts of a party of them had almost inclined [to doubt], and then He forgave them. Indeed, He was to them Kind and Merciful. At-Tawbah 9:117

আলাহ্ অবশ্যই অনুগ্রহপরায়ণ হইলেন নবীর প্রতি এবং মুহাজির ও আনসারদের প্রতি যাহারা তাহার অনুসরণ করিয়াছিল সংকটকালে-এমনকি যখন তাহাদের একদলের চিত্ত-বৈকল্যেও উপক্রম হইয়াছিল। পরে আলাহ্ উহাদেরকে ক্ষমা করিলেন; তিনি তো উহাদের প্রতি দয়াদ্র্, পরম দয়ালু। সূরা তাওবা ৯: ১১৭

٣٧ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا - سورة التوبة ٩ : ١١٨

Then He turned to them so they could repent.

পরে তিনি উহাদের তওবা কবুল করিলেন যাহাতে উহারা তাওবায় স্থির থাকে।

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِّفُوا حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ
وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَن لَّا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ
لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

And [He also forgave] the three who were left behind [and regretted their error] to the point that the earth closed in on them in spite of its vastness

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো ।

and their souls confined them and they were certain that there is no refuge from Allah except in Him. Then He turned to them so they could repent. Indeed, Allah is the Accepting of repentance, the Merciful. At-Tawbah 9:118

এবং তিনি ক্ষমা করিলেন অপর তিনজনকেও, যাহাদের সম্পর্কে সিদ্ধান্তস্থগিত রাখা হইয়াছিল, যে পর্যন্তনা পৃথিবী বিস্তৃত হওয়া সত্ত্বেও তাহাদের জন্য উহা সংকুচিত হইয়াছিল এবং তাহাদেও জীবন তাহাদের জন্য দুর্বিষহ হইয়াছিল এবং তাহারা উপলব্ধি করিয়াছিল যে, আল্লাহ্ ব্যতীত কোন আশ্রয়স্থল নাই, তাঁহার দিকে প্রত্যাবর্তন ব্যতীত, পরে তিনি উহাদের তওবা কবুল করিলেন যাহাতে উহারা তাওবায় স্থির থাকে । নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু । সূরা তাওবা ৯: ১১৮

٣٨ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذْكُرُونَ - سورة التوبة ٩ : ١٢٦

But then they do not repent nor do they remember?

ইহার পরও উহারা তওবা করে না এবং উপদেশ গ্রহণ করে না ।

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذْكُرُونَ (١٢٦)

Do they not see that they are tried every year once or twice but then they do not repent nor do they remember? At-Tawbah 9:126

উহারা কি দেখে না যে, ‘উহাদেরকে প্রতি বৎসর একবার বা দুইবার বিপর্যস্তকরা হয়?’ ইহার পরও উহারা তওবা করে না এবং উপদেশ গ্রহণ করে না । সূরা তাওবা ৯: ১২৬

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো ।

۳۹ وَأَنْ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَى أَجَلٍ

مُسَمًّى - سورة هود ۱۱ : ۳

And [saying], "Seek forgiveness of your Lord and repent to Him, [and] He will let you enjoy a good provision for a specified term.

আরও যে, তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর ও তাঁহার দিকে প্রত্যাবর্তন কর, তিনি তোমাদেরকে এক নির্দিষ্ট কালের জন্য উত্তম জীবন উপভোগ করিতে দিবেন ।

وَأَنْ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى
وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ
(۳۹)

And [saying], "Seek forgiveness of your Lord and repent to Him, [and] He will let you enjoy a good provision for a specified term and give every doer of favor his favor. But if you turn away, then indeed, I fear for you the punishment of a great Day. Hud 11:3

আরও যে, তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর ও তাঁহার দিকে প্রত্যাবর্তন কর, তিনি তোমাদেরকে এক নির্দিষ্ট কালের জন্য উত্তম জীবন উপভোগ করিতে দিবেন এবং তিনি প্রত্যেক গুণীজনকে তাহার প্রাপ্য মর্যাদা দান করিবেন । যদি তোমরা মুখ ফিরাইয়া নাও তবে আমি তোমাদের জন্য আশংকা করি মহাদিবসের শাস্তির । সূরা হুদ ১১:

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

٤٠ وَيَقُومُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ - سورة هود ١١ : ٥٢

And O my people, ask forgiveness of your Lord and then repent to Him.

‘হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর, অতঃপর তাঁহার দিকেই ফিরিয়া আস।

وَيَقُومُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَاراً وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ (٥٢)

And O my people, ask forgiveness of your Lord and then repent to Him. He will send [rain from] the sky upon you in showers and increase you in strength [added] to your strength. And do not turn away, [being] criminals.” Hud 11:52

‘হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর, অতঃপর তাঁহার দিকেই ফিরিয়া আস। তিনি তোমাদের জন্য প্রচুর বারি বর্ষণ করিবেন। তিনি তোমাদেরকে আরও শক্তি দিয়া তোমাদের শক্তি বৃদ্ধি করিবেন এবং তোমরা অপরাধী হইয়া মুখ ফিরাইয়া লইও না।’ সূরা হুদ ১১: ৫২

٤١ فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ - سورة هود ١١ : ٦١

So ask forgiveness of Him and then repent to Him.

সুতরাং তোমরা তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর আর তাঁহার দিকেই প্রত্যাবর্তন কর।

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ
أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوا لَهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ
مُجِيبٌ ﴿٦١﴾

And to Thamud [We sent] their brother Salih. He said, "O my people, worship Allah; you have no deity other than Him. He has produced you from the earth and settled you in it, so ask forgiveness of Him and then repent to Him. Indeed, my Lord is near and responsive." Hud 11:61

আমি সামূদ জাতির নিকট তাহাদের ভ্রাতা সালিহকে পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! ‘তোমরা আলহুর ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ নাই। তিনি তোমাদেরকে মৃত্তিকা হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং উহাতেই তিনি তোমাদেরকে বসবাস করাইয়াছেন। সুতরাং তোমরা তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর আর তাঁহার দিকেই প্রত্যাবর্তন কর। নিশ্চয়ই আমার প্রতিপালক নিকটে, তিনি আহ্বানে সাড়া দেন।’ সূরা হুদ ১১: ৬১

٤٢ وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ - سورة هود ١١ : ٩٠

And ask forgiveness of your Lord and then repent to Him.

‘তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর ও তাঁহার দিকে প্রত্যাবর্তন কর;

وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

And ask forgiveness of your Lord and then repent to Him. Indeed, my Lord is Merciful and Affectionate." Hud 11:90

‘তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর ও তাঁহার দিকে প্রত্যাবর্তন কর; আমার প্রতিপালক তো পরম দয়ালু, প্রেমময়।’ সূরা হুদ ১১: ৯০

٤٣ فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا - سورة هود ١١ :

১১২

So remain on a right course as you have been commanded, [you] and those who have turned back with you [to Allah].

সুতরাং তুমি যেভাবে আদিষ্ট হইয়াছ তাহাতে স্থির থাক এবং তোমার সঙ্গে যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহারাও স্থির থাকুক; এবং সীমালংঘন করিও না।

فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ (١١٢)

So remain on a right course as you have been commanded, [you] and those who have turned back with you [to Allah], and do not transgress. Indeed, He is seeing of what you do. Hud 11:112

সুতরাং তুমি যেভাবে আদিষ্ট হইয়াছ তাহাতে স্থির থাক এবং তোমার সঙ্গে যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহারাও স্থির থাকুক; এবং সীমালংঘন করিও না। তোমরা যাহা কর নিশ্চয়ই তিনি তাহার সম্যক দ্রষ্টা।। সূরা হুদ ১১: ১১২

٤٤ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ - سورة الرعد ١٣ : ٣٠

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

Upon Him I rely, and to Him is my return.

তাঁহারই উপর আমি নির্ভর করি এবং আমার প্রত্যাবর্তন তাঁহারই নিকট।

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لِّتَتْلُوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ
وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ
(৩০)

Thus have We sent you to a community before which [other] communities have passed on so you might recite to them that which We revealed to you, while they disbelieve in the Most Merciful. Say, "He is my Lord; there is no deity except Him. Upon Him I rely, and to Him is my return." .
Ar-Ra'd 13:30

এইভাবে আমি তোমাকে পাঠাইয়াছি এক জাতির প্রতি যাহার পূর্বে বহু জাতি গত হইয়াছে, উহাদের নিকট তিলাওয়াত করিবার জন্য, যাহা আমি তোমার প্রতি প্রত্যাদেশ করিয়াছি। তথাপি উহারা দয়াময়কে অস্বীকার করে। বল, 'তিনিই আমার প্রতিপালক; তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই। তাঁহারই উপর আমি নির্ভর করি এবং আমার প্রত্যাবর্তন তাঁহারই নিকট।'। সূরা আর' রাদ ১৩: ৩০

٥ ۛ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا - سورة النحل ١٦ : ١١٩

Then repent after that and correct themselves.

তাহারা পরে তওবা করিলে ও নিজেদেরকে সংশোধন করিলে।

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

Then, indeed your Lord, to those who have done wrong out of ignorance and then repent after that and correct themselves - indeed, your Lord, thereafter, is Forgiving and Merciful. An-Nahl 16:119

অতঃপর যাহারা অজ্ঞতাবশত মন্দ কর্ম করে তাহারা পরে তওবা করিলে ও নিজেদেরকে সংশোধন করিলে তাহাদের জন্য তোমার প্রতিপালক অবশ্য অতি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।
সূরা আন নাহল ১৬: ১১৯

٤٦ إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ - سورة
مريم ١٩ : ٦٠

Except those who repent, believe and do righteousness; for those will enter Paradise.

কিন্তু উহারা নহে-যাহারা তওবা করিয়াছে, ঈমান আনিয়াছে ও সৎকর্ম করিয়াছে। উহারা তো জান্নাতে প্রবেশ করিবে।

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ﴿٦٠﴾

Except those who repent, believe and do righteousness; for those will enter Paradise and will not be wronged at all. Maryam 19:60

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

কিন্তু উহারা নহে-যাহারা তওবা করিয়াছে, ঈমান আনিয়াছে ও সৎকর্ম করিয়াছে। উহারা তো জান্নাতে প্রবেশ করিবে। উহাদের প্রতি কোন জুলুম করা হইবে না। সূরা মারিয়াম ১৯: ৬০

٤٧ وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ - سورة طه ٢٠ : ٨٢

But indeed, I am the Perpetual Forgiver of whoever repents.

এবং আমি অবশ্যই ক্ষমাশীল তাহার প্রতি, যে তওবা করে,

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾

But indeed, I am the Perpetual Forgiver of whoever repents and believes and does righteousness and then continues in guidance. Taha 20:82

এবং আমি অবশ্যই ক্ষমাশীল তাহার প্রতি, যে তওবা করে, ঈমান আনে, সৎকর্ম করে ও সৎপথে অবিচলিত থাকে। সূরা তাহা ২০: ৮২

٤٨ ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ - سورة طه ٢٠ : ١٢٢

Then his Lord chose him and turned to him in forgiveness and guided [him].

ইহার পর তাহার প্রতিপালক তাকে মনোনীত করিলেন, তাহার তওবা কবুল করিলেন ও তাকে পথনির্দেশ করিলেন।

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٢٢﴾

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

Then his Lord chose him and turned to him in forgiveness and guided [him]. Taha 20: 122

ইহার পর তাহার প্রতিপালক তাহাকে মনোনীত করিলেন, তাহার তওবা কবুল করিলেন ও তাহাকে পথনির্দেশ করিলেন। সূরা তাহা ২০: ১২২

٤٩ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا - سورة النور ٢٤ : ٥

Except for those who repent thereafter and reform,

তবে যদি ইহার পর উহারা তওবা করে ও নিজেদেরকে সংশোধন করে,

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

Except for those who repent thereafter and reform, for indeed, Allah is Forgiving and Merciful. An-Nur 24:5

তবে যদি ইহার পর উহারা তওবা করে ও নিজেদেরকে সংশোধন করে, আলাহ্ তো অতিশয় ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। সূরা আন নূর ২৪: ৫

٥٠ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ - سورة النور ٢٤ : ١٠

Because Allah is Accepting of repentance and Wise.

এবং আলাহ্ তওবা গ্রহণকারী ও প্রজ্ঞাময়।

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

And if not for the favor of Allah upon you and His mercy. and because Allah is Accepting of repentance and Wise. An-Nur 24:10

তোমাদের প্রতি আলহুর অনুগ্রহ ও দয়া না থাকিলে তোমাদের কেহই অব্যাহতি পাইতে না; এবং আলহু তওবা গ্রহণকারী ও প্রজ্ঞাময়। সূরা আন নূর ২৪: ১০

٥١ وَتَوْبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعاً أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ - سورة النور

৩১ : ২৪

And turn to Allah in repentance, all of you, O believers that you might succeed.

তোমরা সকলে আলহুর দিকে প্রত্যাবর্তন কর, যাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে পার।

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ أَوْ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرِ أُولَى الْإِرَبَةِ مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوْرَاتِ النِّسَاءِ وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتَوْبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعاً أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

And tell the believing women to reduce [some] of their vision and guard their private parts and not expose their adornment except that which [necessarily] appears thereof and to wrap [a portion of] their headcovers

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

over their chests and not expose their adornment except to their husbands, their fathers, their husbands' fathers, their sons, their husbands' sons, their brothers, their brothers' sons, their sisters' sons, their women, that which their right hands possess, or those male attendants having no physical desire, or children who are not yet aware of the private aspects of women. And let them not stamp their feet to make known what they conceal of their adornment. And turn to Allah in repentance, all of you, O believers that you might succeed. An-Nur 24:31

আর মু'মিন নারীদেরকে বল, তাহারা যেন তাহাদের দৃষ্টিকে সংযত করে ও তাহাদেও লজ্জাস্থানের হিফায়ত করে; তাহারা যেন যাহা সাধারণত প্রকাশ থাকে তাহা ব্যতীত তাহাদেও আভরণ প্রদর্শন না করে, তাহাদের গ্রীবা ও বক্ষদেশ যেন মাথার কাপড় দ্বারা আবৃত করে, তাহারা যেন তাহাদের স্বামী, পিতা, শ্বশুর, পুত্র, স্বামীর পুত্র, ভ্রাতা, ভ্রাতুষ্পুত্র, ভগিড়বপুত্র, আপন নারীগণ, তাহাদের মালিকানাধীন দাসী, পুরুষদের মধ্যে যৌন কামনারহিত পুরুষ এবং নারীদের গোপন অঙ্গ সম্বন্ধে অজ্ঞ বালক ব্যতীত কাহারও নিকট তাহাদের আভরণ প্রকাশ না করে, তাহারা যেন তাহাদের গোপন আভরণ প্রকাশের উদ্দেশ্যে সজোরে পদক্ষেপ না করে। হে মু'মিনগণ! তোমরা সকলে আলাহুর দিকে প্রত্যাবর্তন কর, যাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে পার। সূরা আন নূর ২৪: ৩১

۵۲ إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ

حَسَنَاتٍ - سورة الفرقان ২৫ : ৭০

Except for those who repent, believe and do righteous work. For them Allah will replace their evil deeds with good.

তাহারা নয়, যাহারা তওবা করে, ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে। আলাহ্ উহাদের পাপ পরিবর্তন করিয়া দিবেন পুণ্যেও দ্বারা।

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

Except for those who repent, believe and do righteous work. For them Allah will replace their evil deeds with good. And ever is Allah Forgiving and Merciful. Al-Furqan 25:70

তাহারা নয়, যাহারা তওবা করে, ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে। আলাহ্ উহাদের পাপ পরিবর্তন করিয়া দিবেন পুণ্যেও দ্বারা। আলাহ্ ক্ষমাশীল পরম দয়ালু। সূরা আল ফুরকান ২৫: ৭০

٥٣ وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا - سورة الفرقان
٧١ : ٢٥

And he who repents and does righteousness does indeed turn to Allah with [accepted] repentance.

যে ব্যক্তি তাওবা করে ও সৎকর্ম করে সে সম্পূর্ণরূপে আলাহ্‌র অভিমুখী হয়।

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

And he who repents and does righteousness does indeed turn to Allah with [accepted] repentance. Al-Furqan 25:71

যে ব্যক্তি তাওবা করে ও সৎকর্ম করে সে সম্পূর্ণরূপে আলাহ্‌র অভিমুখী হয়। সূরা আল ফুরকান ২৫: ৭১

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

٥٤ فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ -

سورة القصص ٢٨ : ٦٧

But as for one who had repented, believed, and done righteousness, it is promised by Allah that he will be among the successful.

তবে যে ব্যক্তি তওবা করিয়াছিল এবং ঈমান আনিয়াছিল ও সৎকর্ম করিয়াছিল, আশা করা যায় সে সাফল্য অর্জনকারীদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ (٦٧)

But as for one who had repented, believed, and done righteousness, it is promised by Allah that he will be among the successful. Al-Qasas 28: 67

তবে যে ব্যক্তি তওবা করিয়াছিল এবং ঈমান আনিয়াছিল ও সৎকর্ম করিয়াছিল, আশা করা যায় সে সাফল্য অর্জনকারীদের অন্তর্ভুক্ত হইবে। সূরা আল কাসাস ২৮: ৬৭

٥٥ لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِنْ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ

عَلَيْهِمْ - سورة الأحزاب ٣٣ : ٢٤

That Allah may reward the truthful for their truth and punish the hypocrites if He wills or accept their repentance.

কারণ আল্লাহ সত্যবাদীদেরকে পুরস্কৃত করেন তাহাদের সত্যবাদিতার জন্য এবং তাঁহার ইচ্ছা হইলে মুনাফিকদেরকে শাস্তি দেন অথবা উহাদেরকে ক্ষমা করেন।

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِنْ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُوراً رَحِيماً ﴿٢٤﴾

That Allah may reward the truthful for their truth and punish the hypocrites if He wills or accept their repentance. Indeed, Allah is ever forgiving and Merciful. Al-Ahzab 33: 24

কারণ আল্লাহ্ সত্যবাদীদেরকে পুরস্কৃত করেন তাহাদের সত্যবাদিতার জন্য এবং তাঁহার ইচ্ছা হইলে মুনাফিকদেরকে শাস্তি দেন অথবা উহাদেরকে ক্ষমা করেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। সূরা আল আহযাব ৩৩: ২৪

٥٦ لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ
اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ - سورة الأحزاب ٣٣: ٧٣

[It was] so that Allah may punish the hypocrite men and hypocrite women and the men and women who associate others with Him and that Allah may accept repentance from the believing men and believing women.

পরিণামে আল্লাহ্ মুনাফিক পুরুষ ও মুনাফিক নারী এবং মুশরিক পুরুষ ও মুশরিক নারীকে শাস্তি দিবেন এবং মুমিন পুরুষ ও মুমিন নারীকে ক্ষমা করিবেন।

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى
الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُوراً رَحِيماً ﴿٧٣﴾

[It was] so that Allah may punish the hypocrite men and hypocrite women and the men and women who associate others with Him and that Allah

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

may accept repentance from the believing men and believing women. And ever is Allah Forgiving and Merciful. Al-Ahzab 33: 73

পরিণামে আল্লাহ্ মুনাফিক পুরুষ ও মুনাফিক নারী এবং মুশরিক পুরুষ ও মুশরিক নারীকে শাস্তি দিবেন এবং মুমিন পুরুষ ও মুমিন নারীকে ক্ষমা করিবেন। আল্লাহ্ ক্ষমাশীল পরম দয়ালু। সূরা আল আহযাব ৩৩: ৭৩

٥٧ غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ - سورة غافر
٣ : ٤٠

The forgiver of sin, acceptor of repentance, severe in punishment, owner of abundance.

যিনি পাপ ক্ষমা করেন, তওবা কবুল করেন, যিনি শাস্তিদানে কঠোর, শক্তিশালী।

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ
الْمَصِيرُ (٣)

The forgiver of sin, acceptor of repentance, severe in punishment, owner of abundance. There is no deity except Him; to Him is the destination. Ghafir 40: 3

যিনি পাপ ক্ষমা করেন, তওবা কবুল করেন, যিনি শাস্তিদানে কঠোর, শক্তিশালী। তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ নাই। প্রত্যাবর্তন তাঁহারই নিকট। সূরা আল মুমিন ৪০:৩

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

۵۸ فَأَغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ - سورة
غافر ۴۰: ۷

Forgive those who have repented and followed Your way and protect them from the punishment of Hellfire.

অতএব যাহারা তওবা করে ও তোমার পথ অবলম্বন করে তুমি তাহাদেরকে ক্ষমা কর
এবং জাহান্নামের শাস্তি হইতে রক্ষা কর।'

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ
وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ
تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ (۷)

Those [angels] who carry the Throne and those around it exalt [Allah] with praise of their Lord and believe in Him and ask forgiveness for those who have believed, [saying], "Our Lord, You have encompassed all things in mercy and knowledge, so forgive those who have repented and followed Your way and protect them from the punishment of Hellfire.

Ghafir 40: 7

যাহারা 'আরশ ধারণ করিয়া আছে এবং যাহারা ইহার চতুষ্পার্শ্ব ঘিরিয়া আছে, তাহারা তাহাদের প্রতিপালকের পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে প্রশংসার সঙ্গে এবং তাঁহার প্রতি বিশ্বাস স্থাপন করে এবং মু'মিনদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিয়া বলে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! তোমার দয়া ও জ্ঞান সর্বব্যাপী। অতএব যাহারা তওবা করে ও তোমার পথ অবলম্বন করে তুমি তাহাদেরকে ক্ষমা কর এবং জাহান্নামের শাস্তি হইতে রক্ষা কর।' সূরা আল মু'মিন ৪০:৭

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

۵۹ وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ - سورة

الشورى ۴۲ : ۲۵

And it is He who accepts repentance from his servants and pardons misdeeds.

তিনিই তাঁহার বান্দাদের তওবা কবুল করেন ও পাপ মোচন করেন।

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ
(২৫)

And it is He who accepts repentance from his servants and pardons misdeeds, and He knows what you do. Ash-Shuraa 42: 25

তিনিই তাঁহার বান্দাদের তওবা কবুল করেন ও পাপ মোচন করেন এবং তোমরা যাহা কর তিনি তাহা জানেন। সূরা আস শুরা ৪২: ২৫

۶۰ إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ - سورة الأحقاف ۴۶ : ۱۵

I have repented to You, and indeed, I am of the Muslims.

আমি তোমারই অভিযুক্তী হইলাম এবং আমি অবশ্যই মুসলমানদের অন্তর্ভুক্ত।

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلُهُ
وَفِصَالُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ (١٥)

And We have enjoined upon man, to his parents, good treatment. His mother carried him with hardship and gave birth to him with hardship, and his gestation and weaning [period] is thirty months. [He grows] until, when he reaches maturity and reaches [the age of] forty years, he says, "My Lord, enable me to be grateful for Your favor which You have bestowed upon me and upon my parents and to work righteousness of which You will approve and make righteous for me my offspring. Indeed, I have repented to You, and indeed, I am of the Muslims." Al-Ahqaf 46: 15

আমি মানুষকে তাহার মাতা-পিতার প্রতি সদয় ব্যবহারের নির্দেশ দিয়াছি। তাহার জননী তাকে গর্ভে ধারণ করে কষ্টের সঙ্গে এবং প্রসব করে কষ্টের সঙ্গে, তাকে গর্ভে ধারণ করিতে ও তাহার স্তন্য ছাড়াইতে লাগে ত্রিশ মাস, ক্রমে সে যখন পূর্ণ শক্তিপ্রাপ্ত হয় এবং চলিশ বৎসরে উপনীত হয় তখন বলে, ‘হে আমার প্রতিপালক ! তুমি আমাকে সামর্থ্য দাও, যাহাতে আমি তোমার প্রতি কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করিতে পারি, আমার প্রতি ও আমার পিতা-মাতার প্রতি তুমি যে অনুগ্রহ করিয়াছ, তাহার জন্য এবং যাহাতে আমি সৎকর্ম করিতে পারি যাহা তুমি পসন্দ কর ; আমার জন্য আমার সন্তান-সন্ততিদেরকে সৎকর্মপরায়ণ কর, আমি তোমারই অভিমুখী হইলাম এবং আমি অবশ্যই অঙ্গসমর্পণকারীদের অন্তর্ভুক্ত। সূরা আল আহকাফ ৪৬: ১৫

٦١ وَمَنْ لَّمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ - سورة الحجرات ٤٩ : ١١

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

And whoever does not repent - then it is those who are the wrongdoers.

যাহারা তওবা না করে তাহরাই জালিম।

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا
نِسَاءً مِّن نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا
بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأَسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ
(۱۱)

O you who have believed, let not a people ridicule [another] people; perhaps they may be better than them; nor let women ridicule [other] women; perhaps they may be better than them. And do not insult one another and do not call each other by [offensive] nicknames. Wretched is the name of disobedience after [one's] faith. And whoever does not repent - then it is those who are the wrongdoers. Al-Hujurat 49: 11

হে মু'মিনগণ! কোন পুরুষ যেন অপর কোন পুরুষকে উপহাস না করে ; কেননা যাহাকে উপহাস করা হয় সে উপহাসকারী অপেক্ষা উত্তম হইতে পারে এবং কোন নারী অপর কোন নারীকেও যেন উপহাস না করে; কেননা যাহাকে উপহাস করা হয় সে উপহাসকারিণী অপেক্ষা উত্তম হইতে পারে। তোমরা একে অপরের প্রতি দোষারোপ করিও না এবং তোমরা একে অপরকে মন্দ নামে ডাকিও না ; ঈমানের পর মন্দ নাম অতি মন্দ। যাহারা তওবা না করে তাহরাই জালিম। সূরা আল হুজুরাত ৪৯: ১১

۶۲ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ - سورة الحجرات ۴۹ : ۱۲

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

And fear Allah; indeed, Allah is accepting of repentance and Merciful.

তোমরা আল্লাহকে ভয় কর; আল্লাহ তওবা গ্রহণকারী, পরম দয়ালু।

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا
وَلَا يَغْتَبِ بَّعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

O you who have believed, avoid much [negative] assumption. Indeed, some assumption is sin. And do not spy or backbite each other. Would one of you like to eat the flesh of his brother when dead? You would detest it. And fear Allah; indeed, Allah is accepting of repentance and Merciful.
Al-Hujurat 49: 12

হে মু'মিনগণ! তোমরা অধিকাংশ অনুমান হইতে দূরে থাক; কারণ অনুমান কোন কোন ক্ষেত্রে পাপ। এবং তোমরা একে অপরের গোপনীয় বিষয় সন্ধান করিও না এবং একে অপরের পশ্চাতে নিন্দা করিও না। তোমাদের মধ্যে কি কেহ তাহার মৃত ভ্রাতার গোশ্বত খাইতে চাইবে? বস্তুত তোমরা তো ইহাকে ঘৃণ্যই মনে কর। তোমরা আল্লাহকে ভয় কর; আল্লাহ তওবা গ্রহণকারী, পরম দয়ালু। সূরা আল হুজুরাত ৪৯: ১২

٦٣ فَإِذَا لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ - سورة
المجادلة ٥٨ : ١٣

Then when you do not and Allah has forgiven you, then [at least] establish prayer and give zakah.

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

যখন তোমরা সাদাকা দিতে পারিলে না, আর আলহু তোমাদেরকে ক্ষমা করিয়া দিলেন,
তখন তোমরা সালাত কায়েম কর, যাকাত প্রদান কর।

أَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَاتٍ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ
(۱۳)

Have you feared to present before your consultation charities? Then when you do not and Allah has forgiven you, then [at least] establish prayer and give zakah and obey Allah and His Messenger. And Allah is acquainted with what you do. Al-Mujadila 58: 13

তোমরা কি চুপে চুপে কথা বলিবার পূর্বে সাদাকা প্রদানকে কষ্টকর মনে কর! যখন তোমরা সাদাকা দিতে পারিলে না, আর আলহু তোমাদেরকে ক্ষমা করিয়া দিলেন, তখন তোমরা সালাত কায়েম কর, যাকাত প্রদান কর এবং আলহু ও তাঁহার রাসূলের আনুগত্য কর। তোমরা যাহা কর আলহু তাহা সাম্যক অবগত। সূরা আল মুজাদালা ৫৮: ১৩

٦٤ إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا - سورة التحريم ٦٦ : ٤

If you two [wives] repent to Allah, [it is best], for your hearts have deviated.

ফিতনা হত্যা অপেক্ষা গুরুতর।

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ
وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٤﴾

If you two [wives] repent to Allah, [it is best], for your hearts have deviated. But if you cooperate against him - then indeed Allah is his protector, and Gabriel and the righteous of the believers and the angels, moreover, are [his] assistants. At-Tahrim 66: 4

স্মরণ কর-নবী তাহার স্ত্রীদের একজনকে গোপনে একটি কথা বলিয়াছিল। অতঃপর যখন সে উহা অন্যকে বলিয়া দিয়াছিল এবং আলাহ্ নবীকে উহা জানাইয়া দিয়াছিলেন, তখন নবী এই বিষয়ে কিছু ব্যক্ত করিল এবং কিছু অব্যক্ত রাখিল। যখন নবী উহা তাহার সেই স্ত্রীকে জানাইল তখন সে বলিল, ‘কে আপনাকে ইহা অবহিত করিল?’ নবী বলিল, ‘আমাকে অবহিত করিয়াছেন তিনি, যিনি সর্বজ্ঞ, সম্যক অবগত।’ সূরা আত তাহরিম ৬৬: ৪

٦٥ مُسْلِمَاتٍ مُّؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَائِبَاتٍ عَابِدَاتٍ سَائِحَاتٍ ثَيِّبَاتٍ وَأَبْكَارًا -
سورة التحريم ٦٦ : ٥

Submitting [to Allah], believing, devoutly obedient, repentant, worshipping, and traveling - [ones] previously married and virgins.

তোমাদের অপেক্ষা উৎকৃষ্টতর স্ত্রী- যাহারা হইবে অঙ্গসমর্পণকারী, বিশ্বাসী, অনুগত, তওবাকারী, ‘ইবাদতকারী, সিয়াম পালনকারী, অকুমারী এবং কুমারী।

عَسَىٰ رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَنْزَاجًا خَيْرًا مِّنْكَنَّ مُسْلِمَاتٍ مُّؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ
تَائِبَاتٍ عَابِدَاتٍ سَائِحَاتٍ ثَيِّبَاتٍ وَأَبْكَارًا ﴿٥﴾

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

Perhaps his Lord, if he divorced you [all], would substitute for him wives better than you - submitting [to Allah], believing, devoutly obedient, repentant, worshipping, and traveling - [ones] previously married and virgins. At-Tahrim 66: 5

যদি নবী তোমাদের সকলকে পরিত্যাগ করে তবে তাহার প্রতিপালক সম্ভবত তোমাদের স্থলে তাহাকে দিবেন তোমাদের অপেক্ষা উৎকৃষ্টতর স্ত্রী- যাহারা হইবে অঙ্গসমর্পণকারী, বিশ্বাসী, অনুগত, তওবাকারী, ইবাদতকারী, সিয়াম পালনকারী, অকুমারী এবং কুমারী।
সূরা আত তাহরিম ৬৬: ৫

٦٦ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا - سورة التحريم ٦٦:

۸

O you who have believed, repent to Allah with sincere repentance.

হে মু'মিনগণ! তোমরা আল্লাহর নিকট তওবা কর-বিশুদ্ধ তওবা;

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتِمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾

O you who have believed, repent to Allah with sincere repentance. Perhaps your Lord will remove from you your misdeeds and admit you into gardens beneath which rivers flow [on] the Day when Allah will not disgrace the Prophet and those who believed with him. Their light will

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

proceed before them and on their right; they will say, "Our Lord, perfect for us our light and forgive us. Indeed, You are over all things competent." At-Tahrim 66: 8

হে মু'মিনগণ! তোমরা আলহুর নিকট তওবা কর-বিগুহ তওবা ; তাহা হইলে তোমাদেও প্রতিপালক তোমাদের মন্দ কর্মগুলি মোচন করিয়া দিবেন এবং তোমাদেরকে দাখিল করিবেন জানড়বাতে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত। সেই দিন আলহু লজ্জা দিবেন না নবীকে এবং তাহার মু'মিন সঙ্গীদেরকে, তাহাদের জ্যোতি তাহাদের সম্মুখে ও দক্ষিণ পার্শ্বে ধাবিত হইবে। তাহারা বলিবে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের জ্যোতিকে পূর্ণতা দান কর এবং আমাদেরকে ক্ষমা কর, নিশ্চয়ই তুমি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান'। সূরা আত তাহরিম ৬৬: ৮

٦٧ عِلْمَ اَلَّذِي تَخْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ - سورة
المزمل ٧٣: ٢٠

Has known that you [Muslims] will not be able to do it and has turned to you in forgiveness, so recite what is easy [for you] of the Qur'an.

তিনি জানেন যে, তোমরা ইহা পুরাপুরি পালন করিতে পারিবে না, অতএব আলহু তোমাদের প্রতি ক্ষমাপরবশ হইয়াছেন। কাজেই কুরআনের যতটুকু আবৃত্তি করা তোমাদের জন্য সহজ, ততটুকু আবৃত্তি কর।

اِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ اَنَّكَ تَقُومُ اَدْنٰى مِنْ ثُلٰثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلٰثُهُ وَطَآئِفَةٌ مِّنَ الَّذِيْنَ مَعَكَ وَاللّٰهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عِلْمَ الَّذِيْنَ تَخْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

مَنْ الْقُرْآنِ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضًى وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ
يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَأُوا مَا تيسَّرَ مِنْهُ
وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا
لَأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ (٢٠)

Indeed, your Lord knows, [O Muhammad], that you stand [in prayer] almost two thirds of the night or half of it or a third of it, and [so do] a group of those with you. And Allah determines [the extent of] the night and the day. He has known that you [Muslims] will not be able to do it and has turned to you in forgiveness, so recite what is easy [for you] of the Qur'an. He has known that there will be among you those who are ill and others traveling throughout the land seeking [something] of the bounty of Allah and others fighting for the cause of Allah. So recite what is easy from it and establish prayer and give zakah and loan Allah a goodly loan. And whatever good you put forward for yourselves - you will find it with Allah. It is better and greater in reward. And seek forgiveness of Allah. Indeed, Allah is Forgiving and Merciful. Al-Muzzammil 73: 20

তোমার প্রতিপালক তো জানেন যে, তুমি জাগরণ কর কখনও রাত্রির প্রায় দুই-তৃতীয়াংশ, কখনও অর্ধাংশ এবং কখনও এক-তৃতীয়াংশ এবং জাগে তোমার সঙ্গে যাহারা আছে তাহাদের একটি দলও এবং আলাহ্‌ই নির্ধারণ করেন দিবস ও রাত্রির পরিমাণ। তিনি জানেন যে, তোমরা ইহা পুরাপুরি পালন করিতে পারিবে না, অতএব আলাহ্‌ তোমাদের প্রতি ক্ষমাপরবশ হইয়াছেন। কাজেই কুরআনের যতটুকু আবৃত্তি করা তোমাদের জন্য সহজ, ততটুকু আবৃত্তি কর। আলাহ্‌ জানেন যে, তোমাদের মধ্যে কেহ কেহ অসুস্থহইয়া পড়িবে, কেহ কেহ আলাহ্‌র অনুগ্রহ সন্ধানে দেশ ভ্রমণ করিবে এবং কেহ কেহ আলাহ্‌র পথে সংগ্রামে

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

লিপ্ত হইবে। কাজেই তোমরা কুরআন হইতে যতটুকু সহজসাধ্য আবৃত্তি কর। অতএব সালাত কায়েম কর, যাকাত প্রদান কর এবং আল্লাহকে দাও উত্তম ঋণ। তোমরা তোমাদের নিজেদের মঙ্গলের জন্য ভাল যাহা কিছু অগ্রিম প্রেরণ করিবে তাহা তোমরা পাইবে আলহুর নিকট। উহা উৎকৃষ্টতর এবং পুরস্কার হিসাবে মহত্তর। আর তোমরা ক্ষমা প্রার্থনা কর আলহুর নিকট; নিশ্চয়ই আলহু ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। সূরা আল মুযযাম্মিল ৭৩: ২০

٦٨ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ - سورة البروج ٨٥: ١٠

And then have not repented will have the punishment of Hell,

পরে তওবা করে নাই তাহাদের জন্য তো আছে জাহান্নামের শাস্তি,

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

Indeed, those who have tortured the believing men and believing women and then have not repented will have the punishment of Hell, and they will have the punishment of the Burning Fire. Al-Buruj 85: 10

যাহারা বিশ্বাসী নরনারীকে বিপদাপনড়ব করিয়াছে এবং পরে তওবা করে নাই তাহাদের জন্য তো আছে জাহান্নামের শাস্তি, আছে দহন যন্ত্রণা।। সূরা আল বুরূজ ৮৫: ১০

٦٩ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا - سورة النصر ١: ١١٠

Then exalt [Him] with praise of your Lord and ask forgiveness of Him. Indeed, He is ever accepting of repentance.

تَابُوا وَأَصْلَحُوا

They repented, gave up sins and corrected themselves

অনুতপ্ত হয়ে তারা খারাপ কাজ ত্যাগ করলো এবং নিজেদের সংশোধন করে নিলো।

তখন তুমি তোমার প্রতিপালকের প্রশংসাসহ তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিও
এবং তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিও, তিনি তো তওবা কবুলকারী।

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

Then exalt [Him] with praise of your Lord and ask forgiveness of Him.
Indeed, He is ever accepting of repentance. An-Nasr 110: 3

তখন তুমি তোমার প্রতিপালকের প্রশংসাসহ তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিও এবং
তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিও, তিনি তো তওবা কবুলকারী। সূরা আন নসর ১১০: ৩

